

持續專業進修講座

CPD SEMINAR

一手住宅物業銷售

SALES OF FIRST-HAND RESIDENTIAL PROPERTIES

為加強持牌人對《一手住宅物業銷售條例》及監管局就有關一手銷售所發出的指引的認識，監管局分別於2015年3月19日和25日舉辦了兩場講座。

一手住宅物業銷售監管局代表於講座向持牌人講解參考售樓說明書時須特別留意的事項，而監管局代表則講解了局方有關一手住宅物業銷售及推廣的指引，期望增進持牌人在這方面的認識及促使他們跟循指引。

In order to enhance licensees' understanding of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance and the EAA's guidelines related to the sale of first-hand residential properties, the EAA organised two CPD seminars on 19 and 25 March 2015 respectively.

At the seminars, the representative of the Sales of First-hand Residential Properties Authority drew licensees' attention to various aspects in a sales brochure which deserved special attention. At the same time, the EAA's representative explained the EAA's guidelines on the promotion of first-hand residential properties, in order to enhance their understanding and compliance in this respect.

有關平等機會的法例

LAWS RELATING TO EQUAL OPPORTUNITIES

目前本港有四條與反歧視相關的法例，持牌人若對反歧視條例的主要概念和就有關違法行為須負的法律責任有相關的認識，將有助他們日常執業。就此，監管局於2015年5月14日舉辦一個以「有關平等機會的法例」為題的講座。

席間，平等機會委員會代表向持牌人講解了認識反歧視條例的重要性及在提供服務或在處置物業時可能因觸犯反歧視條例而須要負上的法律責任。平機會代表並用了一些實際例子，讓持牌人更容易了解有關法例的要求。

Currently there are four ordinances in Hong Kong dealing with anti-discrimination. Understanding key concepts under the anti-discrimination laws and legal liability for the unlawful acts would be helpful to licensees in their daily practice. In this connection, the EAA organised a CPD seminar on "Laws relating to equal opportunities" on 14 May 2015.

At the seminar, the representative of the Equal Opportunities Commission explained to licensees the importance of understanding the anti-discrimination ordinances as estate agents would be liable if they violate the anti-discrimination ordinances in the provision of services or in the disposal of properties. She quoted some illustrative real life examples in order to facilitate licensees' understanding of the requirements under the laws.